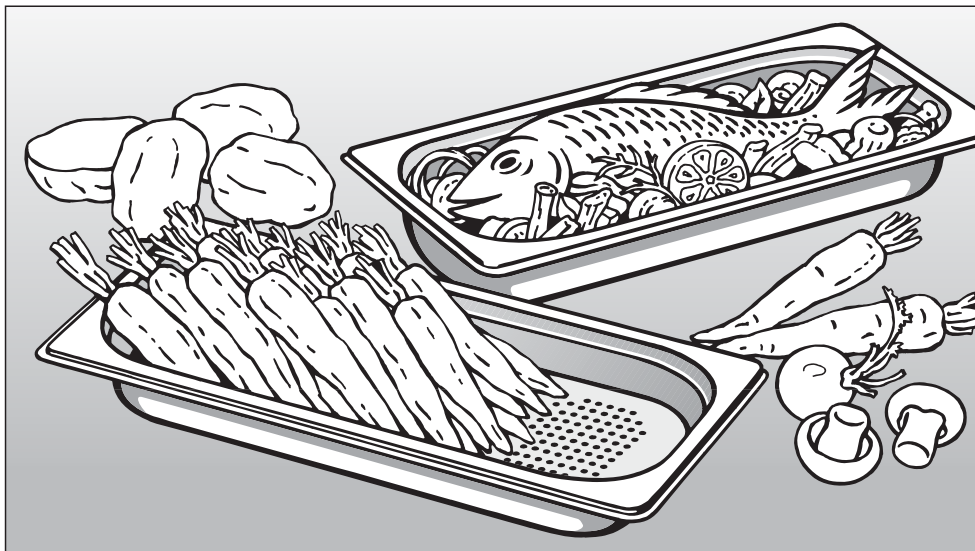


Инструкция по эксплуатации и гарантия качества



Пароварка DG 1450

До установки, подключения и подготовки прибора к работе **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 07 862 310

Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	4
Ваш вклад в охрану окружающей среды	9
Описание прибора	10
Внешний вид прибора	10
Принадлежности, входящие в комплект	11
Панель управления	12
Описание работы прибора	13
Сенсорные кнопки	13
Дисплей	13
Поддон для конденсата	14
Парогенератор	14
Продолжительность (время приготовления)	14
Шумы	14
Температура	15
Рекомендации по выбору температуры	15
Фаза нагрева	16
Фаза приготовления	16
Перед первым использованием	17
Первая чистка	17
Настройка температуры кипения	18
Управление	19
Подготовка	19
Установка температуры и продолжительности приготовления	19
По истечении заданного времени	20
После эксплуатации прибора	20
Во время работы прибора	21
Прерывание работы прибора	21
Изменение температуры	21
Изменение продолжительности приготовления	21
Недостаточное количество воды	22
Дополнительные функции	23
Предварительный нагрев	23
Программирование	25
Данные для проверяющих организаций	27
Протокол испытания в соответствии с DIN60350	27
Чистка и уход	28
Общие сведения	28

Передняя панель прибора	29
Рабочая камера	30
Поддон для жидкости, решетка, контейнеры	30
Парогенератор	31
Уплотнение на парогенераторе	32
Удаление накипи	33
Что делать, если ...?	35
Дополнительно приобретаемые принадлежности	38
Контейнеры	38
Средства для чистки и ухода	40
Прочее	41
Сервисная служба, типовая табличка	42
Сертификат (только для РФ)	42
Технические характеристики	43
Гарантия качества товара	44

Указания по безопасности и предупреждения

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и повреждениям изделий.

Прежде чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации.

В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

Надлежащее использование

► Эта пароварка предназначена для использования в домашнем хозяйстве и подобных условиях, например:

- в магазинах, офисах и подобных рабочих условиях,
- в загородных домах
- клиентами в отелях, мотелях, пансионатах и других соответствующих заведениях.

Используйте комби-пароварку исключительно для домашних нужд для приготовления пищи, описаного в инструкции по эксплуатации и руководстве по применению.

Все другие возможности применения недопустимы. Miele не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения не по назначению или неправильного обслуживания.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять пароваркой, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

Если у Вас есть дети

► Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи пароварки. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

► Дети могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с ним, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

► Следите за тем, чтобы дети не открывали дверцу прибора, когда он работает. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

► Не разрешайте детям виснуть на открытой дверце пароварки.

► Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

Техника безопасности

► Перед установкой проверьте отсутствие на пароварке внешних повреждений. Ни в коем случае не пользуйтесь поврежденным прибором. Эксплуатация поврежденного прибора ставит под угрозу Вашу безопасность!

► Для подключения прибора должна использоваться только розетка с защитным контактом, выполненная в соответствии со всеми предписаниями. Номинал предохранителя должен быть не менее 10 А. Перед подключением прибора сравните параметры (напряжение и частоту) на типовой табличке с данными электросети. Эти данные должны обязательно совпадать, так как иначе возможны повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

► Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение (например, удар электрическим током).

Указания по безопасности и предупреждения

► Ни в коем случае не открывайте корпус прибора.

Прикасание к токоведущим соединениям, а также нарушение электропроводки и механической конструкции прибора может оказаться опасным для Вас и вызвать неисправность прибора.

► Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только специалисты по электромонтажу, авторизованные производителем.

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственность.

► Если сетевой кабель поврежден, он должен быть заменен на кабель Тип H 05 VV-F (PVC-изолированный), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей производитель гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены.

► При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта прибора он должен быть отключен от электросети. Прибор считается отключенным от сети только в том случае, если будет выполнено одно из следующих условий:

- выключены предохранители на распределительном щитке,
- полностью вывернуты резьбовые предохранители на электрощитке.
- отсоединен от электросети сетевой кабель.

Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, который оснащен сетевой вилкой, беритесь за вилку, а не за кабель.

► Ремонт прибора во время гарантийного срока имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

► Не допускается подключение прибора к электросети через многорозеточную розетку или удлинитель, так как они не могут обеспечить необходимую безопасность (например, возникает опасность перегрева).

Надлежащее использование

► При работе у горячего прибора защищайте руки, используя теплоизолирующие перчатки, прихватки и т.п. Следите за тем, чтобы прихватки не были влажными, так как при этом повышается их теплопроводность, что может привести к ожогу.

► При открывании нагретого прибора происходит выход пара. Отойдите на один шаг назад и дождитесь, пока пар улетучится.

► При задвигании и вынимании поддона для сбора конденсата и контейнеров следите за тем, чтобы их содержимое не переливалось и чтобы Вы не контактировали с горячим паром или горячими стенками рабочей камеры прибора. Существует опасность ошпаривания и ожогов!

► При использовании пластмассовой посуды проследите, чтобы она выдерживала воздействие высоких температур (до 100 °C) и горячего пара. Другая пластмассовая посуда может плавиться, трескаться или ломаться.

► Не разогревайте в приборе закрытые консервы в жестяных и прочих банках. При этом в них возникает избыточное давление, банки могут лопнуть и повредить рабочую камеру. Кроме того, существует опасность получения травм и ожогов.

► Пищу следует разогревать до полной готовности. В случае, если в пище имеются бактерии, они уничтожаются только под воздействием достаточно высоких температур в течение определенного времени.

► Не храните в рабочей камере готовые блюда, и не используйте для приготовления предметы, которые могут заржаветь. Это может привести к коррозии прибора.

► Прибор отрегулирован таким образом, что после эксплуатации в емкости для воды всегда остается вода. Отсутствие остатков воды указывает на неисправность. Обратитесь в сервисную службу.

► Не разрешается погружать в воду и мыть в посудомоечной машине емкость для воды. Иначе существует угроза удара электротоком при помещении емкости в пароварку.

► Каждый раз после эксплуатации прибора из соображений гигиены выливайте воду из емкости, таким образом Вы также избежите образования конденсата в пароварке.

► Вынимая и задвигая емкость для воды, следите, чтобы она не опрокинулась. Опасность ошпаривания горячей водой!

► Не ставьте на поверхность корпуса прибора никаких предметов, чтобы избежать царапин.

Указания по безопасности и предупреждения

► При использовании электророзеткой вблизи прибора следите за тем, чтобы кабели питания других электроприборов не защемились дверцей пароварки. Изоляция проводов может быть повреждена.
Опасность поражения током!

► При открытой дверце будьте внимательны, если Вы находитесь вблизи от ее краев, углов и особенно крючков замка дверцы. Существует опасность травм.

Принадлежности

► В прибор могут быть установлены или встроены дополнительные принадлежности, если на это имеется особое разрешение фирмы Miele.
При установке и встраивании других деталей будет утрачено право на гарантийное обслуживание, а также может произойти потеря гарантированного качества работы прибора.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

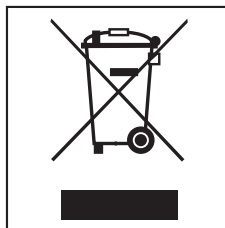
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и поэтому подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Как правило, торговая организация забирает упаковку обратно.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.

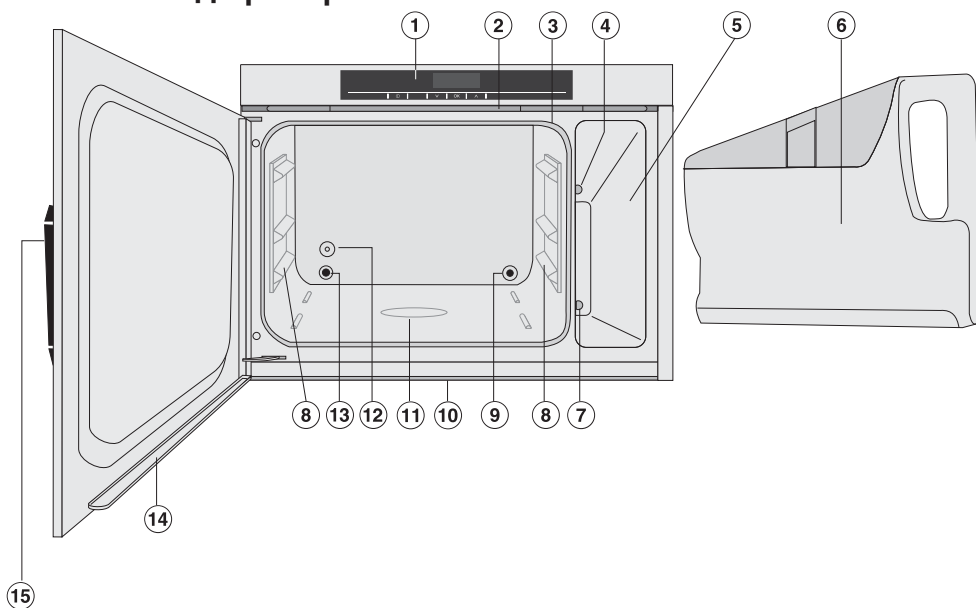


Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии.

Описание прибора

Внешний вид прибора



- | | |
|---------------------------------------|--|
| ① Панель управления | ⑨ Отверстие подачи пара |
| ② Область выхода влажного воздуха | ⑩ Водосборный желоб на рабочей камере |
| ③ Уплотнение дверцы | ⑪ Нагревательный элемент |
| ④ Паровой канал | ⑫ Термодатчик |
| ⑤ Отсек для парогенератора | ⑬ Отверстие выхода воздуха из рабочей камеры |
| ⑥ Парогенератор (со вставкой) | ⑭ Водосборный желоб на дверце |
| ⑦ Штекерный разъем для парогенератора | ⑮ Ручка дверцы |
| ⑧ Опорные валики | |

Принадлежности, входящие в комплект

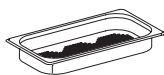
При необходимости Вы можете дополнительно заказать любую принадлежность (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности").

Поддон для конденсата



Для сбора образующейся жидкости
325x265x40 мм (ШхГхВ)

DGGL 1



2 перфорированных контейнера для приготовления на пару
Вместимость 1,5 л / Полезный объем 0,9 л
325x175x40 мм (ШхГхВ)

Решетка



Для установки посуды

Силиконовая смазка



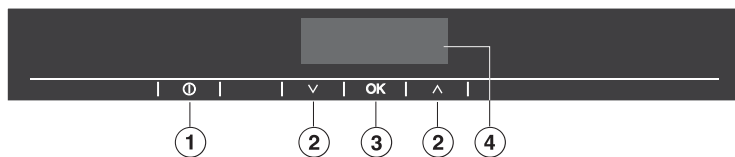
Для смазывания уплотнения на парогенераторе.

Книга рецептов Miele "Приготовление на пару"

Готовить и получать удовольствие с Miele
Лучшее от специалистов отдела рецептуры фирмы Miele

Описание прибора

Панель управления



- ① Выключатель Вкл/Выкл
- ② Сенсорная кнопка установки температуры и продолжительности приготовления
- ③ Сенсорная кнопка подтверждения ввода
- ② Дисплей
- ④

Сенсорные кнопки

Вы управляете прибором легким касанием соответствующей сенсорной кнопки. Каждое касание подтверждается звуковым сигналом. Вы можете отключить звуковой сигнал (см. главу "Программирование").



- Включение и выключение прибора
- Вызов процесса удаления накипи



Вызов программирования



- Установка температуры и продолжительности приготовления
- "Пролистывание" при программировании



- Установка температуры и продолжительности приготовления
- "Пролистывание" при программировании



- Подтверждение температуры и продолжительности приготовления
- Подтверждение выбора при программировании

Дисплей

При работе прибора на дисплее отображаются цифры и символы:

Цифры + °C = температура

Цифры + h = продолжительность приготовления

 (мигает) = мало воды или отсутствует парогенератор

Цифра(цифры) +  = следует удалить накипь в парогенераторе

Описание работы прибора

Поддон для конденсата

Ставьте поддон для конденсата на дно рабочей камеры, когда Вы готовите в перфорированном контейнере. Капающая жидкость может в нем собираться, и Вы сможете ее легко удалить.

Парогенератор

Максимальный заправочный объем парогенератора составляет 1,2 литра, минимальный - 0,75 литра. Внутри и снаружи парогенератора имеются маркировки. Верхнюю маркировку ни в коем случае нельзя превышать!

Максимальной заправки достаточно при 100 °C для процесса приготовления в течение 2 часов, минимальной - в течение 30 минут, если дверца прибора при этом не будет открываться.

Если парогенератор не установлен, или в нем недостаточно воды, на дисплее мигает символ .

Продолжительность (время приготовления)

Вы можете установить любую продолжительность в интервале от 1 минуты (0:01) до 9 часов 59 минут (9:59).

Шумы

При работе пароварки слышен шум вентилятора.

При парообразовании возникают звуки, типичные и для других приборов, например, электрочайника.

Температура

Пароварка имеет диапазон температур от 40 °C до 100 °C. При включении прибора устанавливается температура 100 °C. Вы можете изменить температуру шагами по 5 °C.

Рекомендации по выбору температуры

100 °C:

Приготовление всех продуктов питания,
разогрев,
приготовление меню,
консервирование,
извлечение сока,
.....

85 °C:

Щадящее приготовление рыбы.

60 °C:

Размораживание.

40 °C

Подъем дрожжевого теста,
приготовление йогурта,
.....

Подробную информацию о температурах Вы найдете в прилагаемой брошюре "Указания по применению".
--

Описание работы прибора

Фаза нагрева

Во время фазы нагрева рабочая камера нагревается до заданной температуры. На дисплее высвечивается значение поднимающейся температуры в рабочей камере.

Продолжительность фазы нагрева зависит от количества и температуры продуктов питания. Обычно фаза нагрева длится ок. 7 минут. При приготовлении охлажденных или замороженных продуктов продолжительность фазы нагрева увеличивается.

Вы можете сократить фазу нагрева, заполнив парогенератор горячей водой.

Фаза приготовления

Как только будет достигнута установленная температура, начинается фаза приготовления. Во время фазы приготовления на дисплее высвечивается значение еще оставшегося времени до конца приготовления (остаток времени).

Подробную информацию по пользованию пароваркой на практике, а также советы и рекомендации по обращению с Вашим прибором Вы можете получить в прилагаемой брошюре "Указания по применению".

Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

Первая чистка

Удалите, если имеется, защитную пленку.

Для открывания дверцы нажмите слева на ее ручку. Дверца приоткрывается.

Парогенератор

Выньте из прибора парогенератор и извлеките вставку (см. главу "Чистка и уход / Парогенератор"). Тщательно вымойте парогенератор и вставку вручную горячей водой, но без добавления моющего средства.

Ни в коем случае не мойте парогенератор и вставку в посудомоечной машине. Не погружайте парогенератор в воду!

Принадлежности / рабочая камера

Достаньте из рабочей камеры все без исключения принадлежности. Вымойте их вручную или в посудомоечной машине.

Перед поставкой прибор был обработан специальным средством. Чтобы удалить этот защитный слой, вымойте рабочую камеру, используя чистую губчатую салфетку, моющее средство для рук и теплую воду.

Перед первым использованием

Настройка температуры кипения

Наполните парогенератор водой (см. главу "Управление / Подготовка") и включите прибор при 100 °C на 15 минут. При этом действуйте, как описано в главе "Управление".

Благодаря этому процессу прибор будет настроен на температуру кипения воды, которая меняется в зависимости от высоты над уровнем моря местности, где эксплуатируется прибор, а также будут промыты детали, по которым проходит вода.

При этом процессе выделяется больше пара, чем обычно.

После **переезда** прибор необходимо настроить на измененную температуру кипения воды, если новое место отличается от старого по высоте более, чем на 300 м. Для этого проведите очистку от накипи (см. главу "Чистка и уход / Очистка от накипи").

Подготовка

- Наполните парогенератор водой минимум до маркировки "min". Для этого Вам не нужно вынимать вставку.

Используйте **только водопроводную воду**, но ни в коем случае не пользуйтесь дистиллированной, минеральной водой или другими жидкостями!

- Задвиньте парогенератор в пароварку до упора.

При неправильной установке парогенератора нагрева не происходит, и через некоторое время на дисплее появляется **F20** (см. главу "Что делать, если ...").

- Разместите продукт в приборе.
- Включите прибор ①.

Установка температуры и продолжительности приготовления



На дисплее появляется число "100", и мигает "°C".

- Если Вы хотите готовить при 100 °C, подтвердите это с помощью кнопки "OK".

Вы можете снизить температуру, прикоснувшись к **▼**, если это требуется для данного продукта питания. Подтвердите Ваш выбор с помощью "OK".



После подтверждения температуры на индикаторе появляются 3 нуля, и мигает "h".

- Установите касанием сенсорных кнопок **▲** (от 0:00 вверх) или **▼** (от 9:59 вниз) желаемую длительность приготовления.
- Подтвердите выполненные действия касанием кнопки "OK".

Сразу после подтверждения прибор автоматически начинает работу.

Если процесс установки не будет завершен в течение 15 минут, прибор выключится.

По истечении заданного времени

По истечении установленной продолжительности приготовления раздается сигнал, на дисплее появляются 3 нуля, и мигает "h".

- Выключите прибор.

После выключения прибора вентилятор продолжает работать еще некоторое время. Вы можете сократить время дополнительной работы вентилятора, если сразу после выключения прибора вынете парогенератор.

При открывании дверцы происходит выход пара. Отойдите на шаг назад и дождитесь, пока пар улетучится.

Следите, чтобы при открывании дверцы не перелилась находящаяся в водосборном желобе дверцы горячая вода.

Вынимая контейнеры, следите, чтобы их содержимое не переливалось, а также чтобы Вы не контактировали с горячим паром и нагретыми стенками рабочей камеры прибора. Существует опасность ожога и ожогов!

После эксплуатации прибора

- Выньте поддон для конденсата и вылейте воду.
- Выньте парогенератор и вылейте из него воду. При вынимании слегка прижимайте парогенератор вверх.
- После каждого использования прибора чистите и вытирайте насухо весь прибор, как это описано в главе "Чистка и уход".
- Оставьте дверцу прибора открытой, пока внутри рабочей камеры остается влага.

Прибор отрегулирован таким образом, что после эксплуатации в парогенераторе всегда остается вода. Отсутствие остатков воды указывает на неисправность. Обратитесь в сервисную службу.

Во время работы прибора

Прерывание работы прибора

При открывании дверцы работа прибора будет прервана. Нагрев будет отключен, а время, оставшееся до окончания приготовления, запомнено.

При открывании дверцы происходит выход пара. Отойдите на шаг назад и дождитесь, пока пар улетучится.

Следите, чтобы при открывании дверцы не перелилась находящаяся в водосборном желобе дверцы горячая вода.

Задвигая и вынимая контейнеры, следите, чтобы их содержимое не переливалось, а также чтобы Вы не контактировали с горячим паром и нагретыми стенками рабочей камеры прибора. Существует опасность ошпаривания и ожогов!

Когда Вы закроете дверцу, прибор продолжит свою работу.

Сначала снова выполняется нагрев, а дисплей показывает подъем температуры в рабочей камере. Когда достигается установленная температура, на дисплее происходит смена индикации, и начинается обратный отсчет оставшегося времени.

Изменение температуры

Вы можете изменить температуру в любой момент во время работы прибора. Прикоснитесь 1 раз коротко к кнопке "ОК". На дисплее появится меню установки температуры, и будет мигать "°C". Установите температуру, как описано выше.

Изменение продолжительности приготовления

Вы можете изменить продолжительность приготовления в любой момент во время работы прибора. Прикоснитесь 2 раза коротко к кнопке "ОК". На дисплее появится меню установки продолжительности приготовления, и будет мигать "h". Установите продолжительность приготовления, как описано выше.

Недостаточное количество воды

На недостаток воды указывают мигание символа  и акустический сигнал.

- Достаньте из пароварки парогенератор и долейте в него воду.
- Задвиньте парогенератор в пароварку до упора.
- Закройте дверцу.

Работа пароварки будет продолжена.

Предварительный нагрев

Прибор оснащен функцией "Предварительный нагрев". При включении этой функции рабочая камера пароварки предварительно нагревается до 40 °C. Благодаря предварительно нагретой рабочей камере сокращается фаза нагрева и, следовательно, общее время приготовления.

Эта функция в заводских настройках не активирована. Если Вы хотите пользоваться этой функцией, Вам необходимо изменить заводскую настройку (см. главу "Программирование / Предварительный нагрев").

Даже если функция "Предварительный нагрев" активирована, Вы можете для каждого процесса приготовления решить, хотите ли Вы ее использовать.

Во время предварительного нагрева заполненный парогенератор должен находиться в приборе.

При открывании дверцы прибора процесс предварительного нагрева прерывается. Вы можете заново запустить процесс, выключив прибор и затем снова его включив.

Использование функции "Предварительный нагрев"

- Включите прибор.

На дисплее появляется число "100", и мигает "°C". **Не производите** подтверждение.

Через несколько секунд начинается процесс предварительного нагрева, на дисплее отображается повышение температуры.

Как только процесс завершится, на дисплее появляется число "100", и мигает "°C".

- Положите продукты в рабочую камеру.
- Установите, как обычно, температуру и продолжительность приготовления.

Дополнительные функции

Отказ от использования функции "Предварительный нагрев"

- Положите продукты в рабочую камеру.

- Включите прибор.

На дисплее появляется число "100", и мигает "°C".

- Подтвердите или задайте желаемую температуру.

- Установите продолжительность приготовления.

Вы можете изменить указанные в таблице установки.
Можно изменить несколько установок одну за другой.

Программа		Состояние*		
P 1		S 0 S 1	Восстановление заводских установок	
P 2	Демонстрационный режим	S 0 S 1	выключен, прибор работает с нагревом включен, прибор работает без нагрева	
P 3	Громкость сигнала	S 1 S 2 S 3 S 4	очень тихо тихо на среднем уровне громко	
P 4	Жесткость воды**		Уровень жесткости	Градус жесткости
		S 1	I	1-7 °dH
		S 2	II	8-14 °dH
		S 3	III	15-21 °dH
		S 4	IV	>21 °dH
P 5	Единицы температуры	S 1 S 2	в °C в °F	
P 6	Предварительный нагрев	S 0 S 1	Предварительный нагрев не включен Предварительный нагрев включен	
P 7	Звуковой сигнал подтверждения ввода	S 0 S 1	выкл. вкл.	

* Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.

** Жесткость воды Уровень жесткости используемой воды Вы можете определить с помощью прилагаемой тест-полоски или узнать на местном предприятии водоснабжения и в органах местного самоуправления. Жесткость воды указывается в уровнях жесткости (от I до IV) или в немецких градусах жесткости (от 1 до >21 °dH).

Прибор **выключен**.

- Прикоснитесь к сенсорной кнопке ① и удерживайте палец на ней.
- Удерживая палец на сенсорной кнопке ①, прикоснитесь 1 раз коротко к сенсорной кнопке V.

На дисплее высвечивается "P1".

- Прикасайтесь к сенсорной кнопке ^ или V столько раз, пока на дисплее не появится нужная Вам программа.
- Подтвердите операцию касанием кнопки "OK".
- Прикасайтесь к сенсорной кнопке ^ или V столько раз, пока на дисплее не появится нужное Вам состояние.
- Подтвердите операцию касанием кнопки "OK".

После изменения нужной (нужных) установки (установок) выключите прибор.

Данные для проверяющих организаций

Протокол испытания в соответствии с DIN60350

Продукт	Контейнер ы	Уровень уста- новки против- ня	Поддон	Температура в °C	Время приготовлен ия в мин.
Распределение пара (10.1)					
Брокколи	1x DGGL 1	по желанию	да	100	1)
	3x DGGL 1	1, 2, 3 ²⁾	да	100	1)
Производство пара (10.2)					
Брокколи	1x DGGL 1	по желанию	да	100	1)
Нагрузка (10.3)					
Горох ³⁾	3x DGGL 1	1, 2, 3 ²⁾	да	100	4)

1) Время приготовления до "упругости" должно быть определено заранее.

2) Расположите емкости на уровнях 1 и 3 позади, на уровне 2 впереди.

3) 2500 г гороха равномерно распределить по емкостям.

4) Тест окончен, если температура в самом холодном месте составляет 85 °C.

Чистка и уход

Общие сведения

Чистите и вытирайте насухо весь прибор после каждого использования. Перед чисткой дайте прибору остыть.

Закрывайте дверцу прибора только после того, как он полностью высохнет.

Ни в коем случае не используйте для очистки парогенератор. Пар может попасть на токопроводящие детали и привести к короткому замыканию. Не используйте для очистки промышленные средства, применяйте исключительно домашние моющие средства. Не используйте алифатические, содержащие углеводород чистящие средства. Это может привести к набуханию уплотнений.

Передняя панель прибора

Загрязнения на фронтальной поверхности прибора лучше удаляйте сразу. Если загрязнения будут воздействовать на поверхность дольше, то они могут потом не удалиться, и поверхности могут окраситься или измениться.

Очистите фронтальную поверхность прибора с помощью чистой губки, моющего средства и теплой воды. Затем протрите насухо мягкой тряпочкой. Для очистки Вы можете использовать также чистую влажную тряпочку.

Все поверхности могут быть поцарапаны. Царапины на стеклянных поверхностях могут привести к тому, что они разобьются. Все поверхности могут окраситься или измениться, если они будут соприкасаться с непредназначенными для них средствами для очистки.

Чтобы избежать повреждений поверхности, не используйте при очистке

- чистящие средства, содержащие соду, щелочь, кислоту или хлориды,
- чистящие средства для удаления накипи,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, пемзу,
- чистящие средства, содержащие растворитель,
- средства для чистки поверхностей из нержавеющей стали,
- чистящие средства для посудомоечных машин,
- спреи для очистки духовки,
- очиститель для стекла,
- жесткие губки с абразивной поверхностью и щетки, напр., губки для кастрюль
- острые металлические скребки!

Чистка и уход

Рабочая камера

Вытирайте насухо рабочую камеру, ее потолок, уплотнение дверцы, водосборный желоб, внутреннюю сторону дверцы и отсек для емкости с водой после каждой эксплуатации прибора. Образовавшийся конденсат можно быстро собрать с помощью губки или губчатой салфетки. Для удаления жировых загрязнений используйте чистую салфетку, средство для ручной чистки и теплую воду. Затем ополосните все чистой водой.

Следите при очистке задней стенки рабочей камеры за тем, чтобы ничто не прилипло за уплотнение входа и выхода пара. В этом случае уплотнения могут быть выдавлены за заднюю стенку рабочей камеры.

Нагревательный элемент в днище может после длительного применения за счет проливающейся жидкости окраситься. Эти пятна легко отмываются с помощью средства для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали Miele (см. главу "Докупаемые принадлежности"). Затем промойте все чистой водой, пока все чистящие средства не будут полностью удалены. Замените **уплотнение дверцы**, если оно потрескается или станет ломким. Уплотнение Вы можете заказать в сервисной службе.

Поддон для жидкости, решетка, контейнеры

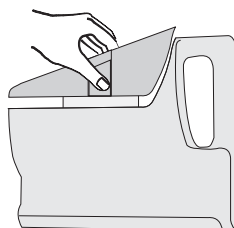
Ополаскивайте и вытирайте насухо поддон для жидкости, решетку и контейнеры, расположенные на дне рабочей камеры, после каждого использования. Все части можно мыть в посудомоечной машине.

Следы окрашивания в голубой цвет на контейнере могут быть легко удалены с помощью уксуса. Вы так же можете использовать средства для очистки стеклокерамики и нержавеющей стали Miele (см. главу "Докупаемые принадлежности"). Затем промойте решетку чистой водой, чтобы удалить все остатки моющего средства.

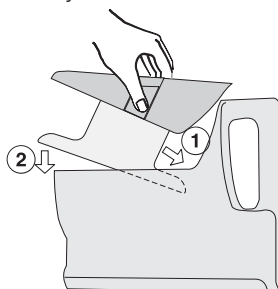
Парогенератор

После каждого пользования прибором вынимайте парогенератор, выливайте из него воду и вытирайте насухо.

- Сожмите по направлению друг к другу пластинки, расположенные с двух сторон вставки, и выньте ее.



- Устанавливайте вставку в парогенератор только после полного высыхания обеих частей. Установка будет облегчена, если Вы введете вставку в наклонном положении ①, а затем опустите ②.

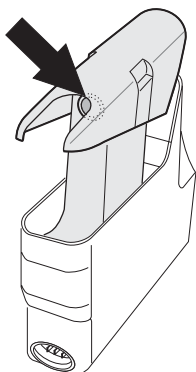


Запрещается погружать парогенератор в воду и мыть в посудомоечной машине!

В целях обеспечения гигиены и во избежание образования конденсата выливайте воду из парогенератора после каждого использования.

Не применяйте для чистки грубые губки или жесткие щетки.

Уплотнение на парогенераторе



Если со временем парогенератор будет задвигаться или выниматься с трудом или толчками, или появится сообщение о неполадке **F20**, вотрите в уплотнение небольшое количество прилагаемой силиконовой смазки (см. главу "Принадлежности, входящие в комплект"). Для смазки уплотнение вынимать с места установки не следует.

При обращении с силиконовой смазкой соблюдайте, пожалуйста, следующие меры предосторожности:

- при попадании силикона на кожу сотрите или смойте его;
- при попадании силиконовой смазки в глаза промойте их большим количеством чистой воды;
- в случае проглатывания силикона обратитесь к врачу.

Обновите уплотнение на парогенераторе, если оно потрескалось и стало хрупким или на дне отсека для парогенератора скапливается необычно много воды.

Вы можете заказать уплотнение для парогенератора в сервисном центре.

Для смазывания уплотнения используйте только прилагаемую силиконовую смазку, но ни в коем случае - маргарин, растительное масло или другой бытовой жир, так как в этом случае уплотнение может набухнуть.

Удаление накипи

Для получения оптимального чистящего действия мы рекомендуем при удалении накипи пользоваться специальными таблетками для удаления накипи Miele (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности"). Вы можете также использовать обычные, имеющиеся в продаже средства на основе лимонной кислоты. Принимайте во внимание указания по безопасности и дозированию.

Следите за тем, чтобы средство для удаления накипи не попадало на металлические поверхности или ручку дверцы. Это может привести к образованию пятен. Если это все же произойдет, немедленно сотрите средство для удаления накипи.



По истечении определенного срока эксплуатации прибор напомнит Вам, что емкость для воды следует очистить от накипи. При включении прибора на индикаторе появятся символ удаления накипи  и число 10.

Указываемая цифра говорит о том, что прибор можно включать еще 10 раз, после чего он будет заблокирован. Если Вы не проведете удаление накипи сразу, то при следующем включении высветится цифра 9 и т.д.

Впоследствии прибор будет заблокирован, и его необходимо будет очистить от накипи.



Перед блокировкой прибора Вы можете **вручную** запустить программу удаления накипи.

- Прикасайтесь к  до тех пор, пока не прозвучит акустический сигнал, на дисплее появится индикация "0:22 h" и мигающий символ .
- Приготовьте и налейте в парогенератор 1 л раствора для удаления накипи. Учитывайте указания, приведенные на упаковке средства для удаления накипи.
- Задвиньте парогенератор в пароварку до упора.

Подтвердите операцию касанием кнопки "ОК".

Чистка и уход



После этого начнется процесс удаления накипи, будет мигать двоеточие, а символ  будет гореть постоянно.

Процесс удаления накипи можно прервать только в течение первой минуты, но не позже.

Прибор ни в коем случае не должен выключаться до завершения процесса удаления накипи, так как иначе процесс придется начинать сначала.



Когда время до окончания процесса будет составлять 10 минут, раздастся сигнал и начнет мигать символ .

- Выньте парогенератор и вылейте из него воду. Выньте вставку.
- Тщательно промойте парогенератор и вставку.
- Снова установите вставку, наполните парогенератор 1 л воды и задвиньте его в пароварку.

Мигающий символ  погаснет, начнет мигать символ .

- Чтобы продолжить процесс, прикоснитесь к сенсорной кнопке "OK".

Мигает двоеточие, и горит символ .

После удаления накипи:

По окончании удаления накипи раздастся акустический сигнал.

- Выключите прибор.
- Откройте дверцу.
- Выньте парогенератор и вылейте из него воду.
- Просушите прибор.
- Закрывайте дверцу прибора только после того, как он полностью высохнет.

 Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты. Вследствие неправильно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьезная опасность для пользователя.

Что делать, если ...

... прибор не включается?

Проверьте, не сработал ли предохранитель на распределительном щите.

Если это не так, отсоедините прибор примерно на 1 минуту от сети электропитания. Для этого

- выключите соответствующий предохранитель или полностью выверните предохранитель с плавкими вставками или
- выключите УЗО (защитное устройство от перепадов напряжения).

Если после повторного включения / ввертывания предохранителя или включения УЗО неисправность не удастся устранить, то обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.

... прибор не нагревается?

Проверьте, не установили ли Вы по ошибке демонстрационный режим (см. главу "Программирование").

... даже после выключения прибора слышен шум вентилятора?

Прибор оснащен вентилятором, который способствует выводу пара из рабочей камеры прибора наружу. Вентилятор продолжает работать еще некоторое время после выключения прибора.

Что делать, если ...?

... парогенератор можно задвинуть в прибор или извлекать из него лишь с усилиями (толчками)?

Нанесите на уплотнение немного силиконовой смазки, как описано в главе "Чистка и уход / Уплотнение на парогенераторе".

... необычно долгое время длится фаза нагрева?

Проверьте дно парогенератора.

Если на нем образовался слишком большой известковый осадок, проверьте установленный уровень жесткости воды. При необходимости приведите установку в соответствие с жесткостью Вашей водопроводной воды (см. главу "Программирование") и очистите прибор от накипи, как описано в главе "Удаление накипи".

Если уровень жесткости воды был установлен правильно или проблема возникает снова, обратитесь в сервисную службу.

... после переезда прибор не переключается с фазы нагрева на фазу приготовления?

Прибор необходимо настроить на измененную температуру кипения воды, если новое место отличается от старого по высоте более, чем на 300 м. Для этого проведите очистку от накипи (см. главу "Чистка и уход / Удаление накипи").

... во время работы прибора выходит слишком много пара или пар выходит не так, как обычно?

Проверьте:

- правильно ли закрыта дверца,
- правильно ли расположено уплотнение дверцы. При необходимости прижмите его таким образом, чтобы оно по всей длине прилегало равномерно.
- не появились ли повреждения дверного уплотнения, например, трещины. В этом случае уплотнение необходимо заменить.

Если после этого снова возникает проблема, обратитесь в сервисную службу.

... на дисплее появляется символ  и, возможно, раздается звуковой сигнал?

Проверьте:

- задвинут ли парогенератор в прибор до упора.
- достаточно ли воды в парогенераторе. Уровень воды должен находиться между обеими отметками.

... при включении прибора появляются символ  и цифра от 1 до 10, или появляется "0:22h", и мигает символ .

Прибор необходимо очистить от накипи. Действуйте, как описано в главе "Удаление накипи".

... на дисплее появляется *F05* или *F06* ?

Выключите прибор и обратитесь в сервисную службу.

... на дисплее появляется код ошибки *F20* ?

Прибор не нагревается.

- Сначала проверьте, задвинут ли парогенератор в прибор до упора, и выключите и снова включите прибор.
- Если температура в рабочей камере до начала фазы нагрева в течение 5 минут не поднялась минимум на 2 °C, появляется сообщение о неисправности. Это может произойти, если Вы, например, приготавливаете большое количество замороженных продуктов.
- Нанесите на уплотнение парогенератора немного силиконовой смазки, как описано в главе "Чистка и уход / Парогенератор / Уплотнение на парогенераторе".

Если после этого Вы все еще не сможете пользоваться прибором, выключите его и обратитесь в сервисную службу.

... через определенное время с начала эксплуатации прибора при открывании и закрывании дверцы слышны звуки?

Смажьте шарниры дверцы, например, прилагаемой силиконовой смазкой.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Ассортимент Miele включает в себя ряд вспомогательных принадлежностей, разработанных специально для Вашего прибора.

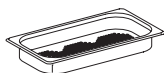
Вы можете заказать эти продукты в интернет-магазине или в сервисной службе Miele (см. упаковку) и у дилера Miele.

Контейнеры

Посуда из высококачественной стали имеет нормативную маркировку (GN). Ширина и глубина заданы с 1/3 или 1/2.

Для лучшего обзора также приведены контейнеры, поставляемые в комплекте.

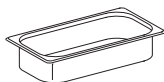
DGGL 1



Перфорированный контейнер, GN 1/3 (принадлежности, входящие в комплект)

Вместимость 1,5 л / используемый объем 0,9 л
325x175x40 мм (ШxГxB)

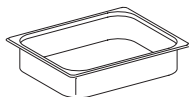
DGG 2



Неперфорированный контейнер, GN 1/3

Вместимость 2,5 л / используемый объем 2,0 л
325x175x65 мм (ШxГxB)

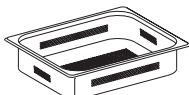
DGG 3



Неперфорированный контейнер, GN 1/2

Вместимость 4,0 л / используемый объем 3,1 л
325x265x65 мм (ШxГxB)

DGGL 4

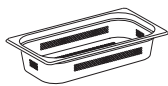


Перфорированный контейнер, GN 1/2

Вместимость 4,0 л / используемый объем 3,1 л
325x265x65 мм (ШxГxB)

Дополнительно приобретаемые принадлежности

DGGL 5



Перфорированный контейнер, GN 1/3
Вместимость 2,5 л / используемый объем 2,0 л
325x175x65 мм (ШxГxВ)

DGGL 6



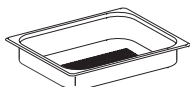
Перфорированный контейнер, GN 1/3
Вместимость 4,0 л / используемый объем 2,8 л
325x175x100 мм (ШxГxВ)

DGG 7



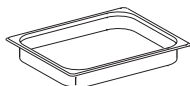
Неперфорированный контейнер, GN 1/3
Вместимость 4,0 л / используемый объем 2,8 л
325x175x100 мм (ШxГxВ)

DGGL 8



Перфорированный контейнер, GN 1/2
Вместимость 2,0 л / используемый объем 1,7 л
325x265x40 мм (ШxГxВ)

Поддон



Для сбора образующейся жидкости, GN 1/2
325x265x40 мм (ШxГxВ)

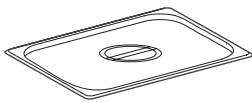
DGD 1/3



Крышка для контейнера GN 1/3

Дополнительно приобретаемые принадлежности

DGD 1/2



Крышка для контейнера GN 1/2

Средства для чистки и ухода

Ассортимет продукции Miele включает в себя средства по уходу и очистке, превосходно подходящие к Вашему прибору.

Таблетки для удаления накипи

6 штук



Для очистки от накипи емкости для воды

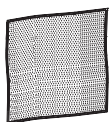
Чистящее средство для стеклокерамики и нержавеющей стали

250 мл



Для устранения пятен при окрашивании нагревательного элемента в днище от проливающейся жидкости.
Для устранения пятен от окрашивания контейнеров

Универсальная салфетка из микрофибры



Для удаления следов от пальцев и легких загрязнений

Дополнительно приобретаемые принадлежности

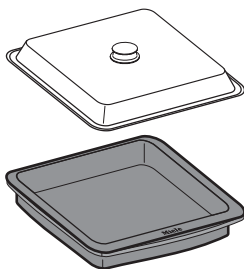
Силиконовая смазка



Для смазывания уплотнения на парогенераторе

Прочее

Противень универсальный KMB 5000-S



Лоток из литого алюминия, с антипригарным покрытием и крышкой из нержавеющей стали. Пригоден для готовки во всех индукционных панелях конфорок и плитах.

Непригоден для газовых панелей конфорок!

Максимальное наполнение: 2,5 кг, Размеры: 325x260x65 мм (ШхГхВ)

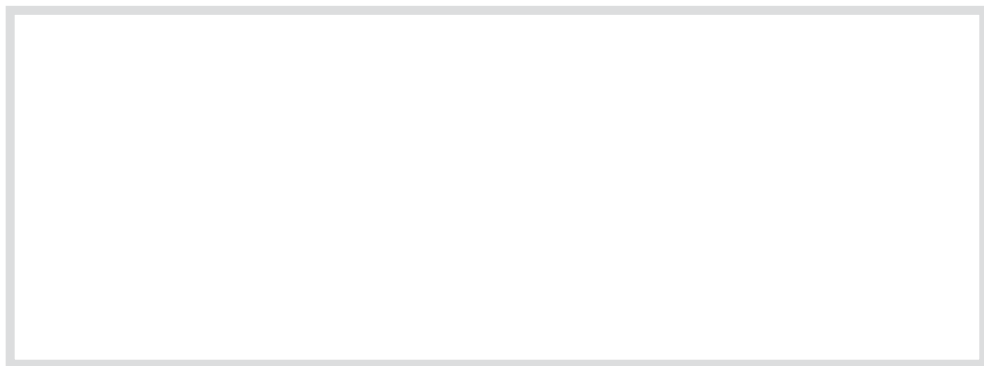
Сервисная служба, типовая табличка

При неисправностях, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Информацию о сервисной службе Miele и условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.



Сертификат (только для РФ)

POCC DE.ME91.B01446
с 24.03.2010 по 24.03.2013

Соответствует требованиям:

ГОСТ Р 52161.2.15-2006,
ГОСТ Р 51318.14.1-2006,
ГОСТ Р 51318.14.2-2006,
ГОСТ Р 51317.3.2-2006,
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Технические характеристики

Прибор оснащен сетевым кабелем с вилкой.

Электропитание: 230 В, 50 Гц

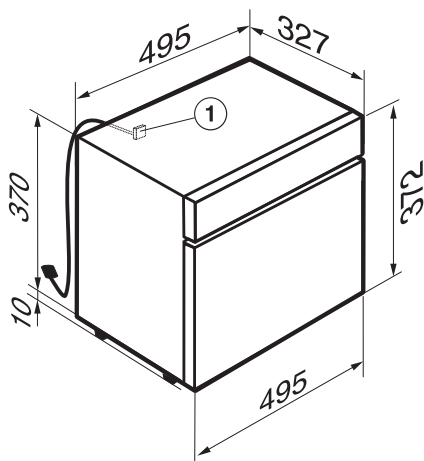
Общая потребляемая мощность: 2,2 кВт

Размеры (В x Ш x Г):

- прибор см. рисунок
- рабочая камера 24,0 x 33,5 x 27,5 см

Вес: 19,3 кг

Проведено испытание Союзом немецких электротехников



① Место подвода сетевого кабеля к прибору

Гарантия качества товара

Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца со дня продажи. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения инструкции по эксплуатации;
- Ремонта, разборки и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Обнаружения механических повреждений товара;

- Обнаружения следов воздействия химических веществ;
- Неправильного применения дозирующих средств и расходных материалов;
- Включения в электрическую сеть с нестабильными параметрами (не соответствующими ГОСТу);
- Обнаружения повреждений, вызванных экстремальными климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.)
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных и насекомых.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации, по регулировке, чистке, и прочему уходу за изделием;
- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения, резиновые уплотнители дверей/люков, мешки-пылесборники, слюдяные пластины и т.д.)
- Изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации.

Недостатками товара не являются шумы, связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:

- вентиляторов,
 - масляных/воздушных доводчиков дверей,
 - водяных клапанов,
 - электрических реле,
 - электродвигателей,
 - ремней,
 - компрессоров
- а также шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
- потрескивания при нагреве/охлаждении,
 - скрипы,
 - незначительные стуки подвижных механизмов.

Гарантия качества товара

По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.

Контактная информация о Miele

Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru

Internet: www.miele.ru

Сервисные центры Miele:

ООО Миле СНГ

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

Украина

ООО "Миле"

04073, Киев,

Московский пр-т 9, корп. 1

БЦ "Форум Парк Плаза"

Тел. (044) 590 26 22

8 800 500 29 00

Факс (044) 590 26 21

E-mail: kd@miele.ua

ТОО "Миле"

Республика Казахстан

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7495 745 89 84

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Гарантия качества товара

Сведения о продаже

Фирма-продавец: _____

Название магазина и его адрес: _____

Дата покупки: _____

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: _____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,
претензий по внешнему виду и комплектности
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: _____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик: _____

Дата установки и подключения: _____

За качество выполненных работ отвечаю: _____

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: _____

Подпись покупателя

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империял Верке оХГ, Борриес-Иншталь-штрассе, 10 - 18,
32257 Бюнде, Германия
Imperial Werke oHG, Borries-/Installstr. 10 - 18,
32257 Buende, Deutschland

Импортёры:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
125167 Москва,
Ленинградский проспект, 39а
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"
ул. Жилианская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ru
www.miele-shop.com
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42

